

別紙：郵便で ^{ゆうびん} 転出届 ^{てんしゅつとどけ} を ^だ 出す ^{とき} とき

● ^{てんしゅつとどけ} 転出届

^ひ 引っ越したあとで、^{てんしゅつしょうめいしょ} 「転出証明書」が ^{ほしい} ほしい とき、^{まえ} 前の住所の ^{やくしょ} 役所に ^{てんしゅつとどけ} 転出届を ^{ゆうびん} 郵便で ^だ 出す ことができます。

① ^{てんしゅつとどけ} 転出届

^{てんしゅつとどけ} 転出届を ^か 書いて ください。

※ ^{ちゅうおうくやくしょ} 中央区役所の ^{ようし} 用紙に ^か 書いて ください。

^{ひる} 昼、^{ある} いる ところの ^{れんらくさき} 連絡先、^{でんわばんごう} 電話番号を ^{かならず} かならず ^か 書いて ください。① ^{てんしゅつとどけ} 【転出届】



② ^{ざいりゅうカード} 在留カードの ^{コピー} コピー

^{ざいりゅう} 在留カードの ^{コピー} コピーを ^{して} してください。

^{コピー} コピーを ^{いっしょに} いっしょに ^だ 出して ください。

※ ^{ざいりゅうカード} 在留カードは、^{おもて} 表と ^{うら} 裏を ^{コピー} コピーして ください。



② ^{ざいりゅうカード} 【在留カード】

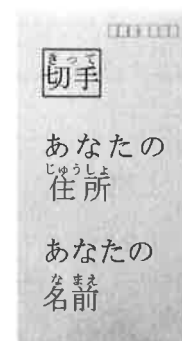
③ ^{へんしんようふうとう} 返信用封筒 (^{てんしゅつしょうめいしょ} 「転出証明書」を ^{おく} 送る ^{ための} ための ^{ふうとう} 封筒)

^{てんしゅつしょうめいしょ} 転出証明書を ^{おく} 送る ^{ための} ための ^{ふうとう} 封筒を ^{いちまい} 一枚 ^い 入れて ください。

^{きって} 切手 (82円) を ^は 貼って ください。

※ ^{いそ} 急ぐ ときは、^{ゆうびんきょく} 郵便局で ^{そくたつ} 速達 (^{はや} 速い ^{てがみ} 手紙) と ^い 言って ください。

あなたの ^{あた} 新しい ^{じゅうしょ} 住所、あなたの ^{なまえ} 名前を ^か 書いて ください。



③ ^{へんしんようふうとう} 【返信用封筒】

④ ^{はっそうようふうとう} 発送用封筒 (^{まえ} 前の ^{やくしょ} 住所に ^{おく} 送る ^{ふうとう} 封筒)

^{まえ} 前の ^{じゅうしょ} 住所の ^{やくしょ} 役所

※ローマ字 OK です。



①

②

③

⑤ 「転出証明書」^{てんしゅつしょうめいしょ}【発送用封筒」^{はっそうようふうとう}】

^{まえ}前の^{やくしょ}役所から、「転出証明書」^{てんしゅつしょうめいしょ}を あなたの^{あた}新しい^{じゅうしょ}住所に^{おく}送ります。

「転出証明書」^{てんしゅつしょうめいしょ}を もらったら、神戸市中央区役所の^{こうべしちゅうおうくやくしょ}市民課まで、^{しみんか}持って^もきて
ください。

！ できるだけ^{はや}早く^{おく}送って ください。！

^{ひっこ}引っ越した日^ひから^{しゅうかん}2週間までです。

住民異動

1. 転入届

チェック項目		やさしい日本語		使用したほうがいいもの
0)	在留カードの確認	Q: これがありますか。(実物・サンプルを見せながら)		在留カード 実物・サンプル
	転出証明書の要不要の確認	Q: あなたは どこから 来ましたか。→換→ 国(国名)から 来ましたか。日本の 町から 来ましたか。		
	転入届か転居届かの確認	★日本の町から来た場合⇒次へ ★国(海外)から来た場合⇒②へ		
		Q: 神戸の中で 引越しましたか。 神戸の外から 来ましたか。		
		★神戸市内の異動の場合⇒次へ ★神戸市外からの異動の場合 ⇒ 転入届		
		Q: (書類(転出届)を見せながら)これがありますか。		書類(英語版あり)
		☞ はい⇒ 転入届 いいえ⇒ 次へ		
		Q: ○○区の中で 引越しましたか。		
		☞ はい⇒ 転居届 いいえ⇒ 転入届		
		Q: 新しい 住所を 書いて ください。		
①	本人または世帯主、代理人かを確認 (来た人が誰かの確認)	Q: あなたは この人ですか。(在留カード・パスポート・免許証などを指さしながら)		
		★はいの場合 Aへ ★いいえの場合 Bへ		
		A ★ 電話番号を 書いて ください	?	
		B(代理人の場合) ★委任状を 見せて ください。 ある場合 ⇒確認 ない場合 ⇒ 次へ		
		Q: もらって きて ください。		
②	届出日・異動日の確認 渡日者対象	Q: いつ 引越しましたか。 何日ですか。(カレンダーを見せながら) 渡日者対象		

チェック項目		やさしい日本語		使用したほうがいいもの
	★14日以内の場合 ⇒ 終了 ★15日以上経過している場合 ⇒ 懈怠届を書いてもらう			
	海外転入対象の場合 Q: 今日は ○日です。○日(来日にした日)から、今日まで どこに いましたか。 → 機 → ホテルですか。友だちの 家ですか。親戚の 家ですか。			
③	新住所・新住所の世帯主確認 新規渡日対象 Q: 新しい住所は ここですか。			
	新規渡日対象 Q: 一人ですか。(指を一本立てて) ※シングル、単身も可?			
	★はいの場合 ★いいえの場合 ⇒ 次へ			
	Q: 家族ですか。友だちですか。			
④	旧住所・旧住所の世帯主の確認 ※③と同じことを聞くのか? 要不要の確認			
⑤	異動者氏名・生年月日・性別・続柄・今までの学校・学年・国籍確認 ※指さし確認を行う			住民異動届
⑥	別の窓口で聞けばいい			
⑪	就学がある場合(小学校・中学校) 従前学校の確認と新住所の指定校お知らせ Q: 子どもは 何歳ですか。			
	Q: 子どもの学校は ここです。(リストを見せながら・書いたものを渡す(日本語版?))			
	ここへ 行って ください。→ 換 → ここへ 行きます、お願いします。			
2. 転居届(区内異動)				
	※1. 転入届と同様の手順で行う ※⑪の就学に関するチェックが必要になるのでは? 佐久間さんに確認??			
3. 転出届(市外限定)				
①	届出人等氏名・本人確認 ※1. 転入届①と同様の手順で行う			
②	届出日・異動日 Q: どこへ 引っ越しますか。(地図を見せながら)			

チェック項目		やさしい日本語		使用したほうがいいもの
	★神戸市外の場合		★神戸市内の場合 ☑ 終了	
	Q: いつ 引越しますか。(カレンダーを見せながら)			
③	住基カード登録の聞き取り	Q: これがありますか。		住基カードかそのサンプル
	★ある場合 ☑ pcでデータ確認		★ない場合 ☑ ??	
④	印鑑登録の聞き取り	Q: これがありますか。		印鑑登録証かそのサンプル
	★ある場合 ☑ 見て、返却		★ない場合 ☑ ??	
⑤	国民健康保険加入の聞き取り	Q: これがありますか。		保険証かそのサンプル
⑥～⑨	Q: 家族は 何歳ですか。この人は 何歳ですか。(一人一人聞いていく)			
⑩	就学がある場合、「転退学届」を在学していた学校に出しているか確認	Q: 子どもの 学校に 話しましたか。→換→ 先生に 話しましたか。		
	★はいの場合 ☑ 終了		★いいえの場合	
			学校に 話してください。→換→ 先生に 話します。お願いします。	

①在留カードを見せてください。

住民異動届
【市外転出】

届出の日 (今日の日付)	年 月 日	届出人(本人又は世帯主) 氏名	代理人 氏名 係	自署の場合は 届出人との関 押印不要					
異動(予定)日 (引越し日等)	いつ引越しますか。	あなたは この人ですか。 (在留カードをさして) いいえ→(代理人へ)	住所						
連絡先 電話番号 () -		続柄の記語							
新しい住所はどこですか		① wife 妻 ⑥ lodger 同居人							
② husband 夫 ⑦ relative 縁故者									
③ child 子									
④ father/mother 父・母									
⑤ brothers/sisters 兄弟									
都道府県									
旧住所	生年月日	誕生日は? 何年? 何月?							
世帯主	性別	ブラנקでもOK これは同じですか(新旧を指して)							
新住所	性 別	誕生日は? 何年? 何月?							
異動者氏名 (本人を含めて、移動された方全員をお書きください。)	生年月日	続 柄	今までの 学校・学年 (小中学生)	国 籍 (外国籍の方)	在留カード 特別永住者証 等	住民票コード	住基 カード	印 鑑 登 録	後 期 高 齢
①	明・大・昭 平・西暦	男・女	小・中学校 第 学年		有・無(説明要) 変更 券面	新付番	変更 返納 券面	有・無	有・無
②	明・大・昭 平・西暦	男・女	小・中学校 第 学年		有・無(説明要) 変更 券面	新付番	変更 返納 券面	有・無	有・無
③	明・大・昭 平・西暦	男・女	小・中学校 第 学年		有・無(説明要) 変更 券面	新付番	変更 返納 券面	有・無	有・無

- ①在留カードがありますか。
②中央区にきましたか。中央区から引っ越しますか。(来ました③へ)(引っ越します⑤へ)
③どこからきましたか。(市外④へ)
④転出証明がありますか。(ない→もらってきてください 別紙あり)
- ⑤新しいうちはどこですか。(市外→転出届)(市内→⑥へ)(区内→住民異動届へ)

住民異動届

⑥ 何も書かなくてもいいです。新しい区役所へ行きます。

届出の日 (今日の日付)	平成 年 月 日	代理人(届出人以外) 氏名		自署の場合は 届出人との関						
異動した日 (引っ越し日等)	いつ引っ越しました 平成 年 月 日	あなたは この人ですか。 (在留カードをさして)		委任状がありますか。 押印不要 [印]						
連絡先 電話番号 () -		住 同 じ 住 所 で す か。だ れ で す か。								
区		誕生日は? 何年? 何月? 何の訳語								
神戸市		① wife 妻 ② husband 夫 ③ child 子 ④ father/mother 父・母 ⑤ brothers / 兄弟								
新住所		誕生日は? 何年? 何月? 何の訳語								
世帯主		家族はいますか。 いいえ→あなたです。 はい→								
都道		これは同じですか(新旧を指して) いいえ→誰ですか								
旧住所		誕生日は? 何年? 何月? 何の訳語								
世帯主		誕生日は? 何年? 何月? 何の訳語								
氏名		誕生日は? 何年? 何月? 何の訳語								
異動者氏名 (本人を含めて、移動された方全員をお書きください。)		性 別	続 柄	今までの 学校・学年 (小中学生)	国 籍 (外国籍の方)	在留カード 特別永住者証 等	住民票コード	住基 カード	印 鑑 登 録	後 期 高 齢
①		男・大・昭 平・西暦		小・中学校 第 学年		有・無(説明要) 変更 券面		変更 返納 券面	有・無	有・無
②		男・大・昭 平・西暦		小・中学校 第 学年		有・無(説明要) 変更 券面		変更 返納 券面	有・無	有・無
③		男・大・昭 平・西暦		小・中学校 第 学年		有・無(説明要) 変更 券面		変更 返納 券面	有・無	有・無